

प्रयुक्त टिप्पणियों और प्रारूपों का अंग्रेजी-हिंदी पर्याय
English-Hindi Equivalents of Expressions used in Noting & Drafting

संकलन एवं टंकणकर्ता - राजेश रंजन कुमार, राजभाषा अधिकारी/निर्माण, पू.सी.रेल, मालीगाँव

A :

	Abide by	पालन करना
	Above cited / above said	उपर्युक्त
	A brief note placed below	संक्षिप्त नोट नीचे रखा है
	Acceptance is awaited	स्वीकृति की प्रतीक्षा है
	Acceptance of responsibility by department concerned	संबंधित विभागों द्वारा उत्तरदायित्व की स्वीकृति
	According to the rules in Vogue	प्रचलित नियमों के अनुसार
	Acknowledge receipt of the letter	पत्र की पावती भेजें
	Action at once please	कृपया तुरंत कार्रवाई करें
	Action as proposed may be taken	प्रस्तावित कार्रवाई की जाए
	Action has already been taken in the matter	मामले की कार्रवाई की जा चुकी है
	Action is required to be taken early	शीघ्र कार्रवाई अपेक्षित है
	Actual expenses incurred may be paid	वास्तविक खर्च का भुगतान किया जाए
	Advanced arrangements are necessary	पहले से प्रबंध करना जरूरी है
	A draft reply is put up for approval	उत्तर का प्रारूप अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
	Advance notice is necessary in this case	इस मामले में अग्रिम सूचना देना आवश्यक है
	Advice accordingly	तदनुसार सूचित करें
	Advise the action taken	की गई कार्रवाई से अवगत कराएं
	After adequate consideration	समुचित विचार के बाद
	After discussion	विचार विमर्श के बाद
	After perusal	देख लेने के बाद
	After taking into consideration all aspects of the question	प्रश्न के सभी पहलुओं पर विचार करने के बाद
	Agreed to	सहमति है
	A list of cases disposed is placed below	निपटाए गए मामलों की सूची नीचे रखी है
	All concerned should note carefully	सभी संबंधित व्यक्ति इसे ध्यान से नोट कर लें
	All ostentatious expenditure should be eschewed	सभी तड़क-भड़क वाले खर्चों से बचा जाए
	A matter of urgency	अत्यंत आवश्यक मामला
	Annual review is in progress	वार्षिक समीक्षा की जा रही है
	Appeal does not lie	अपील नहीं की जा सकती

Appeal has been rejected	अपील खारिज कर दी गई है
Apply for withdrawal from the provident fund	भविष्य निधि से राशि निकालने के लिए आवेदन करें
Application has not been received in the branch	आवेदन पत्र शाखा में प्राप्त नहीं हुआ है
Approval may be accorded	अनुमोदन प्रदान कर दिया जाए
Approved as proposed	यथा प्रस्ताव अनुमोदित
Arrange joint tests	साथ साथ परीक्षा की व्यवस्था की जाए
Arrival report	आगमन रिपोर्ट
Articles asked for are out of stock	मांगी गई वस्तुएं स्टॉक में नहीं है
As against	के मुकाबले/की तुलना में
As already pointed out	जैसा कि पहले बताया जा चुका है
As already programmed	पहले से बनाए गए कार्यक्रम के अनुसार
As a matter of fact	वस्तुतः/वास्तव में
As amended	यथा संशोधित
As and when	जब और जैसे/जब कभी
As a result of	के फलस्वरूप
As a rule	नियमत
As a special case	विशेष मामले के रूप में
As compared to	की तुलना में
As decided	जैसा कि निर्णय किया गया है
As directed	निदेशानुसार
As discussed	विचार विमर्श के अनुसार
As desired by	की इच्छानुसार
As desired by you on phone on date	जैसा कि आज आपने फोन पर कहा
As desired in your letter quoted above	जैसा कि आप के उपर्युक्त पत्र में कहा गया है
- As early as possible	यथाशीघ्र/जितनी जल्दी हो सके
As far as permissible	जहां तक अनुमेय हो
As far as possible	यथासंभव/जहां तक संभव हो
As far as practicable	यथाव्यवहार्य
As for instance	उदाहरण के लिए
As given below	जैसा कि नीचे दिया गया है
As indicated below	जैसा कि नीचे बताया गया है
As may be necessary	जैसा कि आवश्यक हो
As mentioned above	जैसा कि ऊपर कहा गया है
As modified	यथा आशोधित

As ordered	आदेशानुसार
As per conversation	बातचीत के अनुसार
As per rules	नियमत:
As per verbal orders	मौखिक आदेशानुसार
As per your orders	आपके आदेशानुसार
As proposed	यथा प्रस्तावित
As regards	के संबंध में
As required under the rules	जैसा कि नियमों के अधीन अपेक्षित हो
Attached herewith	संलग्न है
Attention is invited to circle/ office memo number... dated..... on the subject quoted above	उपर्युक्त विषय पर तारीख..... के परिपत्र/ कार्यालय ज्ञापन संख्या की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है
Attention: Shri.....	श्री..... ध्यान दें
At the close for the month	महीने के अंत में
At the instance of	के कहने पर
At the maximum of the grade	ग्रेड के अधिकतम पर
At the maximum of the scale	वेतमान के अधिकतम पर
At an early date	जल्दी/शीघ्र
At any rate/stage	किसी भी दशा में
At once	तत्काल/फौरन/तुरंत
At par	सम मूल्य
At the discretion	के विवेक से
At your end also	आपके अपने यहाँ भी
Attention is invited to	की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है
Audit may be requested	लेखा परीक्षा विभाग से अनुरोध किया जाए
Await arrival	आने तक प्रतीक्षा करें
Await reply	उत्तर की प्रतीक्षा करें
Await return of the employee from leave.	कर्मचारी की छुट्टी से वापस आने की प्रतीक्षा करें

B:

	Backward reference	पिछला संदर्भ
	Balance to be completed	बकाया काम जो पूरा करना है
	Ban on creation of posts	पदों के सृजन पर रोक
	Ban on future promotion	भावी पदोन्नति पर रोक
	Ban on recruitment	भर्ती पर रोक
	Ban on the feeling of posts	पद भरने पर रोक
	Before the date of submission	प्रस्तुत करने की तारीख से पहले
	Before issue	जारी करने से पहले
	Beg to state	निवेदन है
	Behalf of, on	की ओर से
	Behind schedule	निर्धारित समय के बाद
	Besides what has been stated above	जो ऊपर कहा गया है उसके अलावा
	Bill has been scrutinized and found in order	बिल की जाँच की गई और उसे सही पाया गया
	Bill has been verified this is in order may be passed for payment	बिल का सत्यापन कर लिया गया है, यह ठीक है, भुगतान के लिए पारित किया जाए
	Bill outstanding	बकाया बिल
	Bills for signature please	कृपया बिलों पर हस्ताक्षर कर दें
	Bill passed	बिल पास कर दिए
	Board's letter dated..... kindly be seen at S.No..... of linked case	बोर्ड का दिनांक..... का पत्र कृपया संलग्न फाइल की क्रम संख्या..... पर देखें
	Brief for the meeting are being prepared	बैठक के लिए ब्रिफ तैयार किया जा रहा है
	Brief history of the case as follows	मामले का संक्षिप्त इतिहास इस प्रकार है
	Brief summary of the case is placed below	मामले का सारांश नीचे रखा है
	Bring into operation	चालू करना अमल में लाना
	Bring this to the notice of all station masters	इस पर सभी स्टेशन मास्टर्स का ध्यान दिलाया जाए
	Brought forward	अग्रणीत
	Budget provision exists	बजट में व्यवस्था है
	By all means	सभी प्रकार से/हर तरह से
	By and by	धीरे-धीरे/ क्रमशः
	By authority of	के अधिकार से
	By goods train	मालगाड़ी से
	By mistake	गलती से
	By reason of	के कारण

	By return post	लौटती डाक से
	By special messenger	विशेष संदेशवाहक द्वारा
	By the order of / By order	के आदेश से
	By virtue of	के नाते/ की हैसियत से

C:

	Call for bijak and RR	बीजक और रेलवे रसीद मांगें
	Call for explanation	स्पष्टीकरण मांगा जाए
	Call for the file	फाइल मंगाई जाए
	Call upon to show cause	कारण बताने को कहा जाए
	Can not be acceded to	स्वीकार नहीं किया जा सकता
	Shri..... can not be spared till a substitute is provided	जब तक एवजी नहीं दिया जाता तब तक श्री..... को भार मुक्त नहीं किया जा सकता
	Carry out orders	आदेश का पालन करें
	Case did not come up for hearing before the court	मामला अदालत में पेश नहीं हुआ
	Case has been badly delayed	मामले में बहुत देर लग गई है
	Case has been closed	मामला समाप्त कर दिया गया है
	Case has been registered under section.....	धारा..... के अधीन मामला दर्ज किया गया है
	Case is destroyed	फाइल नष्ट कर दी गई है
	Case is filed	मामला फाइल कर दिया गया है
	Case is not traceable	फाइल नहीं मिल रही है
	Case is put up for orders please	मामला आदेश के लिए प्रस्तुत है
	Case is to be reviewed	मामले पर पुनर्विचार करना है
	Case is under investigation	मामले की जांच की जा रही है
	Case of, in	की दशा में
	Case under consideration	विचाराधीन मामला
	Certificate by the competent authority is required	सक्षम प्राधिकारी का प्रमाण पत्र अपेक्षित है
	Certified that	प्रमाणित किया जाता है कि
	Change of quarter asked for is admissible	क्वार्टर के बदलने की प्रार्थना स्वीकार है
	Charge handed over	कार्यभार सौंप दिया गया
	Chase the case	मामले की प्रगति पर निगाह रखें
	Checked and found correct	जांच करें और टिप्पणी दें
	Circular letter will be issued to all concerned	सर्व संबंधित व्यक्तियों को परिपत्र भेजा जाएगा
	Circulate and then file	परिचालित करके फाइल किया जाए

Circulate this information/ order among all the employees	इस सूचना/ आदेश से सभी कर्मचारियों को अवगत कराएं
Cited above	ऊपर दिया हुआ
Close watch is being kept on the case	मामले पर पूरी नजर रखी जा रही है
Come into operation	चालू करना
Competent authority may kindly decide	सक्षम प्राधिकारी कृपया निर्णय दे
Competent authority's sanction is necessary	सक्षम प्राधिकारी की मंजूरी अपेक्षित है
Compliance with orders is still awaited	आदेश के अनुपालन की अभी प्रतीक्षा है
Comply with the requirements/orders/instructions	अपेक्षाओं/आदेशों/अनुदेशों का अनुपालन करना
Concurrence of the finance branch is necessary	वित्त शाखा की सहमति आवश्यक है
Conduct is questionable	आचरण आपत्तिजनक है
Confidential report/ file	गोपनीय रिपोर्ट/ फाइल
Connect previous papers	पिछले कागज नत्थी करें
Connect relevant papers and put up	संबद्ध कागजों के साथ प्रस्तुत करें
Consequent upon	के परिणामस्वरूप
Consider it again	इस पर पुनर्विचार करें
Consider properly	समुचित रूप से विचार करें
Consolidated report may be furnished	समेकित रिपोर्ट प्रस्तुत करें
Consultation is necessary	परामर्श आवश्यक हैं
Continued on sick list	बीमारों की सूची में नाम रहा
Contention is not correct	तर्क ठीक नहीं है
Contract may be terminated	संविदा/ ठेका समाप्त कर दी जाए
Conversion of temporary posts into permanent ones	अस्थायी पदों को स्थायी पदों में बदलना
Copy enclosed for ready reference	तत्काल हवाले के लिए प्रतिलिपि संलग्न
- Copy forwarded to..... for information and necessary action	प्रतिनिधि सूचना और आवश्यक कार्रवाई के लिए..... को प्रेषित
Copy of the letter referred to above is sent herewith	उल्लिखित पत्र की प्रति इसके साथ भेजी जा रही है
Copy of the minute is enclosed for your information	कार्यवृत्त की एक प्रति आपके सूचनार्थ संलग्न
Credit goes to	इसका श्रेय को जाता है
Currency of the post expires on	पद की अवधि..... को समाप्त होगी

D:

	Date and time of receipt	आवती मिलने की तारीख और समय
	Date of priority	प्राथमिकता तारीख
	Day-to-day administrative work	दैनिक प्रशासनिक कार्य/रोजमर्रा/ नित्य का प्रशासनिक कार्य
	Decision is awaited	निर्णय की प्रतीक्षा है
	Deduction at source	स्त्रोत पर कटौती
	Deemed to accrue	प्राप्य समझा जाए
	Deemed to be	के रूप में समझा जाए
	Delay causes much difficulty in the compilation of statistics	देरी के कारण आंकड़ों के संकलन में बहुत कठिनाई होती है
	Delay in disposal	निपटारे में देरी
	Delay in submission of the case is regretted	मामले को प्रस्तुत करने में हुई देरी के लिए खेद है
	Delay in submitting the case is regretted	मामले को प्रस्तुत करने में हुए विलम्ब के लिए खेद है
	Delay is regretted	देरी के लिए खेद है
	Delay should be avoided	विलंब ना होने दें
	Delay was unavoidable	विलंब अपरिहार्य था
	Deliberately done	जान-बुझ कर किया गया
	Demand is inescapable	मांग अनिवार्य है
	Departmental action is in progress	विभागीय कार्यवाही की जा रही है
	Department will be advised accordingly	विभाग को तदनुसार सूचित कर दिया जाएगा
	Dereliction of duty	कर्तव्य की अवहेलना
	Deserves promotion out of turn	अपनी बारी से पहले पदोन्नति पाने योग्य है
	Despite reminders, there has been delay in submission of statement	अनुस्मारकों के बावजूद विवरण प्रस्तुत करने में विलम्ब हुआ है
	Despite several reminders, no reply has been received so far	कई बार याद दिलाने के बाद भी उत्तर अभी तक नहीं मिला है
	Detailed enquiry	व्यापक जांच व्यवहार जांच
	Detailed particulars may be furnished accounts office	लेखा कार्यालय को विस्तृत विवरण भेजा जाए
	Detrimental to the interest of	के हित में हानिकारक/के लिए अहितकर
	Discrepancy should be reconciled	विसंगति का समाधान कर दिया जाए
	Discretionary power	विवेकाधिकार
	Discussed	विचार विमर्श कर लिया

	Discuss the dropped	विचार विमर्श के बाद इसे समाप्त कर दिया गया
	Discuss with papers	संबंधित कागज लाकर विचार विमर्श करें
	Disregarding the facts	तथ्यों की उपेक्षा करते हुए
	Does not stand to reason	तर्कसंगत नहीं है
	Do the needful	आवश्यक कार्रवाई करें
	Draft approved as ammended	यथा संशोधित मसौदा अनुमोदित
	Draft as amended is put up	मसौदा संशोधित रूप में अनुमोदित किया जाता है
	Draft as amended may issue	यथा संशोधित मसौदा जारी किया जाए
	Draft circular put up for signature	परिपत्र का मसौदा हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है
	Draft is an concurred in	प्रारूप पर सहमति है
	Draft is put up accordingly	तदनुसार मसौदा प्रस्तुत है
	Draft reply is placed for approval	उत्तर का मसौदा अनुमोदनार्थ प्रस्तुत है
	Due regard to	(तथ्यों पर) उचित ध्यान देते हुए
	Due to being received late	देर से मिलने के कारण
	Due to negligence	लापरवाही के कारण
	Due to omission	चूक के कारण
	Due to oversight	ध्यान न रहने के कारण
	Due to unavoidable circumstances	अपरिहार्य परिस्थितियों के कारण
	Due under the rules	नियमों के अधीन देय
	Duly complied	विधिवत पालन किया गया
	Duly sanctioned	विधिवत मंजूर किया हुआ
	Duly verified	विधिवत सत्यापित
	During our discussion held last month	पिछले महीने हमारे विचार विमर्श के दौरान
	During the course of discussion	चर्चा/विचार-विमर्श/बातचीत के दौरान
	During the period under review	समीक्षाधीन अवधि में

E:

	Early action in the matter is requested	अनुरोध है कि इस मामले में शीघ्र कार्रवाई करें
	Early orders are solicited	शीघ्र आदेश देने की प्रार्थना है
	Early reply is requested	कृपया उत्तर शीघ्र दें
	Early reply is solicited	शीघ्र उत्तर भेजने की प्रार्थना है
	Effective steps should be taken to clear the arrears	बकाया काम के निपटारे के लिए कारगर उपाय किए जाए
	Empowered to sanction	मंजूरी देने का अधिकार है

	Enquire into the case and report early	मामले की जांच करें और शीघ्र रिपोर्ट दें
	Enquiry has been ordered	जांच का आदेश दिया गया है
	Enquiry has not been held in a proper manner	जांच उपयुक्त ढंग से नहीं की गई है
	Ensure prompt and speedy implementation	शीघ्र कार्यान्वयन सुनिश्चित करें
	Errors and omissions	भूलचूक
	Estimate is under preparation	प्राक्कलन तैयार किया जा रहा है
	Estimates should be complete in all respects and avoid back references	प्राक्कलन हर तरह से पूर्ण होना चाहिए ताकि आगे और पत्र व्यवहार न करना पड़े
	Every encouragement should be given	सब तरह से प्रोत्साहन दिया जाए
	Ex gratia payment	अनुग्रह भुगतान
	Ex parte judgement	एकपक्षीय निर्णय
	Expedite submission of report	रिपोर्ट शीघ्र भिजवाने की व्यवस्था करें
	Explanation may be called for	स्पष्टीकरण मांगा जाए
	Explanation of the staff concern should be called for	कर्मचारियों से जवाब मांगा जाए
	Explain why disciplinary action should not be taken against you	बताएं कि आप के विरुद्ध अनुशासन की कार्रवाई क्यों न की जाए
	Ex post facto sanction	कार्योत्तर मंजूरी
	Extension of leave	छुट्टी बढ़ाना
	Extension of posts	पदों की अवधि बढ़ाना

F:

	Facilities are not available	सुविधाएं उपलब्ध नहीं हैं
	File an appeal	अपील फाइल करें
	File has been put up to the board for orders	आदेश के लिए फाइल बोर्ड को प्रस्तुत की गई है
	File in question is placed below	अपेक्षित फाइल नीचे रखी है
	File papers	कागज फाइल किए जाएं
	Files are indexed according to booking Particular	फाइलों को बुकिंग विवरण के अनुसार सूचीबद्ध किया जाता है
	Final concurrence is accorded	अंतिम सहमति दी जाती है
	Final decision when arrived at will be communicated	अंतिम निर्णय हो जाने पर सूचित किया जाएगा
	Final concurrence to the creation of the following post is necessary/ has been asked for	नीचे लिखे पदों के सृजन के लिए वित्तीय सहमति आवश्यक है
	Final concurrence to proposal is awaited	प्रस्ताव पर वित्तीय सहमति की प्रतीक्षा है

Findings of the Enquiry Committee report may please be approved	कृपया जांच समिति की रिपोर्ट के निष्कर्षों को अनुमोदित किया जाए
Fix a date for the meeting	बैठक के लिए कोई तारीख नियत की जाए
Fixation of assessed rent	किराया निर्धारित करना
Following remarks are ordered	टिप्पणी इस प्रकार है
Following transfers and posting will take effect immediately	निम्नलिखित स्थानांतरण और तैनाती तत्काल लागू होंगी
For administrative approval please	कृपया प्रशासनिक अनुमोदन प्रदान करें
For advice	परामर्श के लिए
For and on behalf of.....	.....के लिए और उनकी ओर से
For approval	अनुमोदनार्थ
For attestation please	कृपया अनुप्रमाणन करें
For compliance	अनुपालन के लिए
For concurrence please	सहमति के लिए
For consideration	विचारार्थ
For disposal	निपटान के लिए
For early compliance	शिघ्र अनुपालन के लिए
For early remark please	कृपया शीघ्र कैफियत दें
For examination report in due course	जांच करने और यथा समय रिपोर्ट देने के लिए
For facility of reference	संदर्भ की सुविधा के लिए
For favourable action	अनुकूल कार्रवाई के लिए
For favour of necessary action	उचित कार्रवाई करने की कृपा करें
For favour of orders	आदेश देने की कृपा करें
For financial concurrence please	कृपया वित्तीय सहमति प्रदान करें
For further action	अगली कार्रवाई के लिए
For good and satisfactory reasons	संतोषजनक एवं पर्याप्त कारणों से
For guidance	मार्गदर्शन के लिए
For immediate action please	कृपया तत्काल कार्रवाई करें
For immediate attention	तुरंत ध्यान दें
For information and guidance	सूचना और मार्गदर्शन के लिए
For information and necessary action	सूचना और आवश्यक कार्रवाई के लिए
For information and orders if any please	सूचना और आदेश के लिए
For kind approval of the inter divisional transfers	अंतर मंडल स्थानांतरण के अनुमोदन के लिए प्रस्तुत
Formal approval is necessary, the same may be obtained	औपचारिक अनुमोदन आवश्यक है, उसे प्राप्त कर लिया जाए
For obvious reasons	स्पष्ट कारणों से
For onward transmission to board	आगे बोर्ड को भेजने के लिए
For orders if the credit be afforded to the station	कृपया आदेश दें, इसे स्टेशन के खाते में डाल दिया जाए
For orders if this may be procured through local purchases	क्या इसे स्थानीय खरीद से प्राप्त कर लिया जाए, आदेशार्थ प्रस्तुत

For orders please whether security deposit of rupees..... be refunded to the contractor	कृपया आदेश दें कि क्या ठेकेदार को..... रुपए की जमानत लौटा दी जाए
For perusal and order	कृपया देखें और आदेश दें
For reasons explained above	ऊपर बताए गए कारणों से
For reasons now explained we concur in the proposal	अब जो कारण बताए गए हैं उन्हें ध्यान में रखते हुए हम इस प्रस्ताव पर अपनी सहमति देते हैं
For reconsideration	पुनर्विचार के लिए
For remarks and return	टिप्पणी के साथ लौटाने के लिए
For sanction/ approval please	मंजूरी/ अनुमोदन के लिए
For signature,if approved please	यदि अनुमोदन करते हों, तो कृपया हस्ताक्षर कर दें
For such action as considered necessary	यथावश्यक कार्रवाई के लिए
For suggestion	सुझाव के लिए
For suitable action	उपर्युक्त कार्रवाई के लिए
For sympathetic consideration	सहानुभूतिपूर्वक विचार के लिए
For verification	सत्यापन के लिए
Forwarded and recommended	अग्रेषित और संस्तुत
Forwarded for consideration	विचारार्थ अग्रेषित
Forwarded to..... branch for disposal	निपटारे के लिए..... शाखा को अग्रेषित - निधि/ रकम उपलब्ध है
Funds are available within sanctioned budget	मंजूर बजट में रकम/ निधि उपलब्ध है
Full payment sanctioned	पूरे भुगतान की मंजूरी है
Funds will be asked for	निधि/ रकम मांगी जाएगी
Funds will be provided	धन की व्यवस्था की जाएगी
Furnish details	ब्यौरा बताएं
Furnish information urgently	सूचना शीघ्र भेजें
Further advice may be awaited	अगली सूचना की प्रतीक्षा करें
Further communication will follow	आगे फिर लिखा जाएगा
Further orders will follow	आगे और आदेश भेजे जाएंगे
Further report is awaited	आगे की रिपोर्ट की प्रतीक्षा है

G:

General manager has recommended as under		महाप्रबंधक ने निम्नलिखित सिफारिश की है
General managers sanction is necessary		महाप्रबंधक की मंजूरी आवश्यक है
Get clarification of the staff concerned		संबंधित कर्मचारियों से स्पष्टीकरण मांगा जाए
Get hold of the file and see me		फाइल प्राप्त करें तथा मुझसे मिले
Give necessary facilities		आवश्यक सुविधाएं दी जाएं
Give top priority to this work		इस काम को परम अग्रता दी जाए

	Governed by the rules	नियमों द्वारा शासित
	Gradation of the confidential reports	गोपनीय रिपोर्टों का श्रेणीकरण
	Grant of special pay.	विशेष वेतन की स्वीकृति

H:

	Hard and fast rules	पक्के नियम
	Has applied for mutual transfer with.....	.....से परस्पर स्थानांतरण के लिए आवेदन किया है
	Has been accustomed to absenting unauthorized	अनधिकृत रूप से अनुपस्थित रहने का आदी है
	Has been dealt with suitably	समुचित कार्रवाई की गई है
	Has been referred to.....	..... को भेजा गया है
	Has been screened	क्या उनकी जांच की जा चुकी है
	Has made a varying statement on different occasions	विभिन्न अवसरों पर अलग-अलग बयान दिया है
	Has not been pursued properly	समुचित ध्यान नहीं रखा गया है
	Has put in an application for leave	छुट्टी के लिए आवेदन किया है
	Has reported sick	बीमारी की अर्जी भेजी है
	..... Has represented that this pay may be fixed in accordance with new rules	..... ने निवेदन किया है कि उसका वेतन नए नियमों के अनुसार नियत किया जाए
	..... - Having come to know that.....	यह जानकर कि
	- Having regard to.....	..... को ध्यान में रखते हुए
	Head of the accounts has not been given on the final bill	इस अंतिम बिल पर लेखाशीर्ष नहीं लिखा गया है
	Hearing was adjourned	सुनवाई स्थगित कर दी गई
	He disowns ownership	वह इसके स्वामित्व से इनकार करता है
	Held in abeyance	आस्थगित रखा गया
	He may be warned to be careful in future	उसे भविष्य में सावधान रहने की चेतावनी दी जाए
	Herein after	इसमें इसके पश्चात
	Herein before	इसमें इसके पहले
	Herewith enclosed	सलग्न है
	His case has been recommended by his department	उसके विभाग ने उसके मामले की सिफारिश की है
	His conduct should be watched for sometime	कुछ समय तक उसके आचरण पर निगरानी रखी जाए
	His date of annual increment is.....	उसके वार्षिक वेतन वृद्धि की तारीख.....है
	His name is not borne in the seniority list	वरिष्ठता सूची में उसका नाम नहीं है

	His relations both with those above and below him are cordial	अपने से बड़े और छोटे सभी के साथ उसका संबंध सौहार्दपूर्ण है
	His request may be acceded to	उसकी प्रार्थना स्वीकार की जाए
	Hold in abeyance	रोक रखना/आस्थगित रखना
	Hold lien on post	पद पर पुनर्ग्रहणाधिकार होना/पद पर लियन होना
	House allowance in lieu of free quarter is admissible to the employee	निशुल्क क्वार्टर के बदले कर्मचारी को मकान भत्ता दिया जा सकता है
	How the matter stands.	मामला किस स्थिति में है

l:

	I agree	मैं सहमत हूँ
	I am directed to state that	मुझे यह सूचित करने का निदेश हुआ है कि
	I beg to submit	निवेदन है कि
	If agreed to, he will be advised accordingly	यदि आप सहमत हो तो उन्हें तदनुसार सूचित कर दिया जाएगा
	If approved, a letter will be sent on the above lines	यदि अनुमोदन करें तो उपर्युक्त सुझाव के अनुसार पत्र भेज दिया जाएगा
	If approved, papers will be passed on to.....	यदि अनुमोदन करें तो कागज.....को भेज दिए जाएंगे
	If approved, the employee will be advised accordingly	यदि अनुमोदन करें तो कर्मचारी को तदनुसार सूचित कर दिया जाएगा
	If deemed fit	यदि उचित समझें
	If no reply is received to this communication within two weeks the matter may be closed	यदि 2 सप्ताह के अंदर इस पत्र का उत्तर ना मिले तो मामला समाप्त कर दिया जाए
	I fully agree with the office note, orders may be issued	कार्यालय की टिप्पणी से पूरी तरह सहमत हूँ, आदेश जारी कर दिए जाए
	If you will kindly look into this	यदि आप इसे कृपया देख ले
	I have no instructions in the matter	मुझे इस मामले में कोई हिदायत नहीं मिली है
	I have to thank you for assistance in the matter	इस मामले में आपने जो सहायता की उसके लिए मैं आपको धन्यवाद देता हूँ
	I invite your attention to this important fact	मैं इस महत्वपूर्ण तथ्य की ओर आपका ध्यान दिलाता हूँ
	Immediate action please	तत्काल कार्रवाई करें
	Immediate disposal of the file is requested.....	इस फाइल का निपटान शीघ्र करने का अनुरोध किया जाता है
	In acknowledging receipt of.....	.....की पावती भेजते हुए
	In any form	किसी भी रूप में
	In any special case	किसी भी मामले विशेष में
	In a round about way	गोल मोल ढंग से

In compliance with.....	.....के अनुपालन में
In conformation.....	.....की पुष्टि में
In confirmity with rules.....	.....नियमों के अनुरूप
In connection with	के संबंध में
In consideration of.....	पर विचार करते हुए/ को ध्यान में रखते हुए
In consultation with	के परामर्श से
In continuation of.....	..... के क्रम में
In continuation of this office letter number.....	इस कार्यालय के पत्र संख्या..... के क्रम में
Inconvenience caused is very much regretted	जो असुविधा हुई उसके लिए अत्यंत खेद है
In correspondence with	से पत्र व्यवहार में
In course of checking	जांच के दौरान
Indents for signature please	मांग पत्र हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है
In due course	यथासमय
In each case	हर मामले में
Inform accordingly	तदनुसार सूचित करें
Information has already been sent under this office letter number.....	इस कार्यालय के पत्र संख्या..... के अधीन सूचना पहले ही भेजी जा चुकी है
Information is still awaited from some of the divisions	कुछ मंडलों से सूचना अभी नहीं मिली है
Inform the candidate	उम्मीदवार को सूचित किया जाए
In good faith	सद्भावपूर्वक
In his discretion	स्वविवेक से/ अपनी समझ से
Initiate action to	कार्रवाई आरंभ करना
In lieu of	के बदले
In modification of	का आशोधन करते हुए
In official capacity	पद की हैसियत से
In order of merit	गुणानुक्रम से
In order of priority	प्राथमिकता के क्रम में
In order to avoid delay	विलंब से बचने के लिए
In order to ensure that	यह सुनिश्चित करने के लिए कि
Inordinate delay	अत्यधिक विलंब
In other respect	अन्य बातों के संबंध में
In partial modification of this office order number.....dated.....	इस कार्यालय के तारीख..... के आदेश संख्या..... में आंशिक आशोधन करते हुए
In particular	विशेषतः
In practice	व्यवहार से
In public Interest	लोकहित में
In pursuance of	के अनुसरण में
In reference to	के संदर्भ में
In regard to	के विषय में/ के बारे में
In reply to	के उत्तर में

In respect to	के संबंध में
In service training	सेवाकालीन प्रशिक्षण
In similar cases/ circumstances	इसी प्रकार के मामलों में/समान परिस्थितियों में
In so far as	जहां तक
In spite of repeated reminders, the information has not been received so far	बार बार याद दिलाने के बावजूद अभी तक सूचना नहीं मिली है
In spite of thorough search the relevant file is not traceable	भली भांति खोज करने पर भी संबंधित फाइल मिल नहीं रही है
Instruct and fix up the date	कृपया अनुदेश दें और तारीख निश्चित करें
I regret to inform you that your proposal has not been accepted	मैं खेद के साथ आपको सूचित करता हूं कि आपका प्रस्ताव स्वीकार नहीं किया जा सका
In view of what has been stated above, I agree with the note above	जो कुछ ऊपर कहा गया है उसे देखते हुए, मैं ऊपर की टिप्पणी से सहमत हूं
Irrespective of the fact	इस बात का लिहाज किए बिना/ इस बात का विचार किए बिना
In view of the position explained above, we may support the proposal	ऊपर स्पष्ट की गई स्थिति को देखते हुए हम इस प्रस्ताव का समर्थन करें
In view of the circumstances stated above we may agree to the suggestion	ऊपर बताई गई परिस्थितियों में हम सुझाव मान ले/सकते हैं
In view of the circumstances	इन परिस्थितियों को देखते हुए
In total	पूर्णातः/ पूरी तरह
In this connection letter at S.No..... may please be seen	इस संबंध में कृपया क्रम संख्या..... पर रखा हुआ पत्र देखे
instructions are solicited	कृपया अनुदेश दें
Instructions have been issued	हिदायतें जारी कर दी गई है
In support of	के समर्थन में
In that respect	उस विषय में/ इस संबंध में
In the circumstances stated above	ऊपर बताई गई परिस्थितियों में
In the concluding para	अंतिम पैरा में
In the course of	के दौरान
In the event of	की हालत में/ होने पर
In the existing vacancies	मौजूदा खाली जगह में
In the first instance	सबसे पहले/ सर्वप्रथम
In the immediate future	निकट भविष्य में
In the interest of	के हित में
In the light of the above	जो कुछ ऊपर कहा गया है उसे देखते हुए/ उपर्युक्त के आलोक में
In the meanwhile	इस बीच
In the prescribed manner	निर्धारित ढंग से
In the prescribed proforma	निर्धारित प्रोफार्मा में
In the presence of.....	..... की मौजूदगी में

In this connection attention is invited to the notice at pp..... of the file number.....	इस संबंध में फाइल संख्या..... के पृष्ठ..... की टिप्पणी की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है
In this connection it may be pointed out that	इस संबंध में यह उल्लेखनीय है कि
In view of the urgency	तात्कालिक आवश्यकता को देखते हुए
Is adjourned sine die	अनिश्चित काल के लिए स्थगित
It is a very vital point in the case	यह मामले का अत्यंत महत्वपूर्ण पहलू है
I shall be highly obliged for the assistance	सहायता के लिए मैं अत्यंत आभारी रहूंगा
It is in the process of finalization	अंतिम रूप दिया जा रहा है
It is not covered by rules	नियमों में इसके लिए व्यवस्था नहीं है
Is not reasonably practicable	यह व्यवहार्य नहीं है
Is reverted to his substantive post/grade	उन्हें अपने मूल पद/ ग्रेड में पदावनत किया जाता है
Is self explanatory	स्वतः स्पष्ट है
Issue as modified/amended	यथा संशोधित जारी करें
Issue immediate reminder	तत्काल अनुस्मारक भेजें
Issue today	आज ही भेज दिया जाए
Issue warning	चेतावनी दी जाए
It appears that	ऐसा प्रतीत होता है कि
It gives us a pleasure to inform you that.....	आपको सूचित करते हुए हमें हर्ष है कि
It has already been brought to your notice	इस पर पहले ही आपका ध्यान दिलाया जा चुका है
It has been noticed	यह देखा गया है कि
It has been revealed that	यह पता चला है कि
It has since been decided that it	अब यह निर्णय लिया गया है कि
It is a fit case for prosecution	मुकदमा चलाने के लिए यह एक उपयुक्त मामला है
It is a good case deserving favourable consideration	अनुकूल विचार के योग्य यह एक उपयुक्त मामला है
It is an encroachment Railway land	यह रेलवे की जमीन पर अतिक्रमण है
It is an open secret that	यह खुला रहस्य है कि
It is being experienced that	यह अनुभव किया जा रहा है कि
It is conceded	यह मान लिया गया है
It is defective	यह खराब है
It is desirable to call for fresh tenders	नए टेंडर मांगना वांछनीय है
It is difficult to proceed with the case	मामले में आगे कार्रवाई करना कठिन है
It is felt that	ऐसा जान पड़ता है कि
It is in order that sanction may be accorded	यह नियम संगत है, अतः इसे मंजूरी दे दी जाए
It is neither a case for prosecution nor for departmental action	इस मामले में न मुकदमा चलाया जा सकता है और न ही विभागीय कार्रवाई की जा सकती है
It is notified for general information	आम सूचना के लिए इसे अधिसूचित किया जाता है
It is not the occasion for criticism	यह आलोचना का अवसर नहीं है

	It is obvious that	यह स्पष्ट है कि
	It is possible that	यह संभव है कि
	It is a requested	निवेदन है कि
	It is suggested that	सुझाव है कि
	It is understood that.....	.....मालूम हुआ है कि/ यह समझा जाता है कि
	It is within your powers	यह आपके अधिकार में है
	It may also be mentioned	यह भी उल्लेखनीय है
	It will be construed	इसका यह अर्थ समझा जाए
	It will be greatly appreciated if the requested information is expedited	यदि अपेक्षित सूचना शीघ्र भेज दे, तो बड़ी कृपा होगी
	I wish to inform you that	मैं आपको बताना चाहूंगा कि
	I would like to see.	मैं देखना चाहूंगा

J:

	Joined duty	कार्यभार ग्रहण किया
	Joint enquiry has been ordered by the G.M.	महाप्रबंधक ने संयुक्त जाँच का आदेश दिया है
	Justification for the proposal	प्रस्ताव का औचित्य
	Justification has been accepted	औचित्य मान लिया गया है
	Justification is necessary	औचित्य आवश्यक है
	Justify your proposal	अपने प्रस्ताव का औचित्य दें

K:

	Keep in abeyance	आस्थागित रखा जाए -
	Keeping in view	ध्यान में रखते हुए
	Keep pending	निर्णयार्थ रोके रखें
	Keep this in view	इसे ध्यान में रखें
	Keep up in the progress	प्रगति बनाए रखें
	Keep with the file	फाइल में रखा जाए
	Kindly accord concurrence	कृपया सहमति प्रदान करें
	Kindly acknowledge receipt	कृपया पावती भेजें
	Kindly advise if the claim may be treated as closed for statistical purpose	कृपया सूचित करें कि सांख्यिकीय प्रयोजनों के लिए मामला समाप्त समझा जाए
	Kindly advise whether the claims have been disposed of	कृपया सूचित करें कि क्या दावों का निपटारा कर दिया गया है
	Kindly check	कृपया जांच करें
	Kindly confirm	कृपया पुष्टि करें
	Kindly consider	कृपया विचार करें
	Kindly countersign	कृपया प्रति हस्ताक्षर करें
	Kindly expedite disposal	कृपया शीघ्र निपटारा करें

Kindly expedite reply	कृपया शीघ्र उत्तर दें
Kindly instruct further	कृपया आगे अनुदेश दें/ कृपया आगे हिदायत दें
Kindly look into it	कृपया इसे देख लें/ कृपया इसकी जांच कर लें
Kindly record essentiality certificate	कृपया अनिवार्यता प्रमाण पत्र दे
Kindly refer to my demi-official	कृपया मेरा अर्ध सरकारी पत्र देखें
Kindly refer to your letter/D.O. No.....dated.....	कृपया ता का अपना पत्र/ अर्ध सरकारी पत्र सं..... देखें
Kindly reply	कृपया उत्तर दें
Kindly review the case	कृपया मामले पर पुनर्विचार करें
Kindly see/peruse noting/ letter at S.No.....	कृपया क्रमांक..... पर रखा नोट/ पत्र देखें

L:

Laid down in.....	.....में निर्धारित
Later on	बाद में
Law Officer for opinion please	विधि अधिकारी कृपया अपनी राय दें
Lay before	समक्ष रखना/ सामने रखना
Leave asked for may be sanctioned	मांगी गई छुट्टी मंजूर की जाए
Leave is due at his credit	इनकी छुट्टी बाकी है
Leave is not due	छुट्टी बाकी नहीं है
Leave on average pay	औसत वेतन छुट्टी
Leave on half average pay	अर्ध औसत वेतन छुट्टी
Leave on medical ground	चिकित्सा आधार पर छुट्टी
Leave on ground of sickness may be granted	बीमारी के कारण छुट्टी दे दी जाए
Leave to appeal	अपील के लिए अनुमति
Letter of acceptance of liability	दायित्व की स्वीकृति का पत्र
Letter put up at F/A for approval and signature please	पर्ची 'क' पर रखा हुआ पत्र अनुमोदन और हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है
Liable to disciplinary action	अनुशासन की कार्रवाई की जा सकती है
Liable to termination on one week's notice	एक सप्ताह की नोटिस पर समाप्त किया जा सकता है
Liability in case of payment will devolve on your Railway	भुगतान किए जाने की स्थिति में दायित्व आपकी रेलवे का होगा
Liability of this Railway may be fixed in terms of CR	इस रेलवे का दायित्व सम्मेलन नियमों के अनुसार निर्धारित करें
(A) Line in reply will oblige	उत्तर में दो शब्द भेजें तो बड़ी कृपा होगी
List of absentees should be prepared early	अनुपस्थित व्यक्तियों की सूची शीघ्र तैयार की जाए
Locate the irregularities/ discrepancies	अनियमितताओं/ असंगतियों का पता लगाएं
Long overdue	निर्धारित समय से काफी पिछड़ गया है
Look after the work	काम देखें

Losses may be written off	नुकसान को बट्टे खाते डाला जाए
(The) loss is not due to negligence/ carelessness or dishonesty on the part of any Railway staff	किसी रेल कर्मचारी की लापरवाही, असावधानी या बेईमानी के कारण यह हानी नहीं हुई
Lot of delay has occurred in the disposal of this case and this could have been avoided	इस मामले के निपटारे में बहुत अधिक विलंब हो गया है और इससे बचा जा सकता था
(The) lowest quotations may be accepted.	सबसे कम दर स्वीकार कर ली जाए।

M:

Maintenance of discipline	अनुशासन बनाए रखना
Make interim arrangement	अंतरिम प्रबंध करें
Make over charge to.....	.....को कार्यभार सौंप दें
(Please) Make special note of the decision	(कृपया) इस निर्णय को विशेष रूप से नोट करें
Make use of.....	.....का उपयोग करें
Matter has already been considered	मामले पर विचार किया जा चुका है
Matter has been considered	मामले पर विचार किया गया है
Matter has been examined	मामले की जांच की गई है
Matter is dropped	मामले को समाप्त कर दिया गया है
Matter is receiving attention	मामले पर ध्यान दिया जा रहा है
(The) matter is still under consideration	मामला अभी भी विचाराधीन है
Matter is under consideration	मामला विचाराधीन है/मामले पर विचार हो रहा है
Matter is under correspondence and you will be advised in due course	मामले के संबंध में पत्र व्यवहार चल रहा है और आपको यथासमय सूचित किया जाएगा
Matter is under disposal	मामले का निपटारा हो रहा है
Matter is under investigation	मामले की जांच की जा रही है
Matter may be referred to Railway Board	मामला रेलवे बोर्ड को भेजा जाए
Matter may be treated as most urgent	मामला अत्यंत आवश्यक समझा जाए
(The) matter needs thorough investigations	मामले में पूरी तरह जाँच की आवश्यकता है
Maximum booked speed	अधिकतम/निर्धारित गति
May an interim reply be given?	क्या अंतरिम उत्तर दे दिया जाए?
May a reference be made to the railway board	क्या रेलवे बोर्ड को लिखा जाए?
May be approved	अनुमोदित किया जाए
.....May be asked to offer remarks	.....से टिप्पणी देने के लिए कहा जाए
May be cancelled	रद्द कर दिया जाए
May be concurred in	सहमति प्रदान की जाए
May be considered	विचार किया जाए
May be debited to.....	.....के नामे डाला जाए
May be deferred	आस्थगित रखा जाए

May be destroyed	नष्ट कर दिया जाए
May be excused	क्षमा किया जाए/क्षमा करें
May be filed	फाइल कर दिया जाए
May be forwarded to....	.....को भेज दिया जाए
..... may be informed accordingly	.....को तदनुसार सूचित किया जाए/करें
May be passed for payment	भुगतान के लिए पास करें
May be permitted	अनुमति दी जाए/अनुमति दें
May be perused	देख लिया जाए
May be recorded for five years	पांच साल के लिए रिकॉर्ड कर दिया जाए
May be regretted	खेद प्रकट किया जाए
May be returned when done with	काम हो जाने पर लौटा दें
May be reverted to the former post	पिछले पद पर प्रत्यावर्तित/पदावनत किया जाए
May be sanctioned	मंजूर किया जाए
May be taken into account	का ध्यान रखा जाए
May be treated as closed	समाप्त समझा जाए
May be treated as urgent	अति आवश्यक समझा जाए
May kindly accord sanction	कृपया मंजूरी दें
May kindly peruse	कृपया देख लें
.....May please see	..... शायद देखना चाहें
May please furnish the requisite information	कृपया अपेक्षित सूचना दें
May please see	कृपया देखें
May please see after issue of the reply	उत्तर भेज दिए जाने के बाद कृपया देख लें
May please see before issue	जारी होने से पहले कृपया देख लें
May please see for information	कृपया सूचनार्थ देख लें
May the matter pend?	क्या मामले का निर्णय रोके रखा जाए?
May the papers be filed please?	क्या कागज फाइल कर दिया जाए
May the proposal be accepted?	क्या प्रस्ताव स्वीकार कर लिया जाए
May we alter the destination station of the pass?	क्या पास में लिखा गंतव्य स्टेशन बदल दिया जाए?
May we alter the route of the pass?	क्या पास में लिखा रास्ता बदल दिया जाए?
(By any) means	किसी भी प्रकार से?
(The) meeting has been fixed for the next month	बैठक अगले महीने रखने का निश्चय किया गया है
Must be adhered to	कड़ाई से पालन किया जाए
My personal opinion in the matter is that.	इस मामले में मरी व्यक्तिगत राय है कि

N:

Name has been entered in the list	नाम सूची में दर्ज करा लिया गया है
Necessary action may be taken	आवश्यक कार्यवाही की जाए

Necessary correction may be carried out	आवश्यक सुधार कर लिया जाए
Necessary provision exist	आवश्यक व्यवस्था मौजूद है
Necessary provision has been made for it in the works programme	निर्माण कार्यक्रम में इसके लिए आवश्यक व्यवस्था कर दी गयी है
Needs amendment	संशोधन आवश्यक है
The next hearing has been fixed for.....	अगली सुनवाई .....को होगी
(His) next increment in the officiating post is due on the .....of this month	स्थानापन्न पद में इनकी अगली वेतन-वृद्धि इस महीने की .....तारीख को देय है
The next step in the matter will be that.....	मामले में अगला कदम यह होगा कि....
No action is necessary	कोई कार्रवाई आवश्यक नहीं है
No change is considered necessary	कोई परिवर्तन आवश्यक नहीं समझा जाता
No decision has so far been taken in the matter	इस मामले में अभी तक कोई निर्णय नहीं लिया गया है
No demand certificate	बेबाकी प्रमाण पत्र
No entry for vehicles	गाड़ियों का आना मना है
No funds are available	निधि/रकम उपलब्ध नहीं है
No further action is called for	आगे कोई कार्रवाई अपेक्षित नहीं है
No instructions	कोई अनुदेश नहीं
No maximum or minimum have been laid down	कोई अधिकतम या न्यूनतम सीमा निर्धारित नहीं की गई है
Nomination of members	सदस्यों का नामन
No need to send a reply	उत्तर भेजने की आवश्यकता नहीं है
No objection certificate	अनापत्ति प्रमाण-पत्र
No progress has been made in the matter	मामले में कोई प्रगति नहीं हुई है
No reference is coming	कोई संदर्भ नहीं मिल रहा है
Nominal minimum running time	सामान्य न्यूनतम चालन समय
No such representation has been received	इस तरह कोई अभयवेदन नहीं मिला है
Noted and returned	नोट करके वापस किया जाता है
Noted for future guidance	भविष्य में मार्गदर्शन के लिए नोट कर लिया
Noted please	नोट कर लिया
Nothing is due from the contractor	ठेकेदार से कुछ लेना शेष नहीं है
Notice in writing	लिखित सूचना
Notified for general information	जन-साधारण की सूचना के लिए अधिसूचित
Notwithstanding anything to the contrary	किसी प्रतिकूल बात के होते हुए भी
Not in vogue	प्रचलित नहीं है
No travelling allowance will be allowed for appearing at the interview	साक्षात्कार में आने के लिए यात्रा भत्ता नहीं दिया जाएगा
Not satisfactory	संतोषजनक नहीं है
Not traceable	पता नहीं चलता/पता नहीं लगा रहा है

	Not Transferable	अहस्तांतरणीय
	Not yet received.	अभी तक नहीं मिला/मिली

O:

	Objectionable, it is highly	यह बहुत ही आपत्तिजनक है
	(The) objection is not valid	आपत्ति विधि मान्य नहीं है
	(The) objection is withdrawn	आपत्ति वापस ली जाती है
	Observations made above	ऊपर कही हुई बातें/ उपर्युक्त का विचार
	Obtain formal sanction	औपचारिक स्वीकृति प्राप्त कीजिए
	(An)Offer of appointment has been sent to him	उन्हें नियुक्ति का प्रस्ताव भेजा गया है
	Office to note and comply	कार्यालय ध्यान दें और पालन करें
	(The) officiating arrangements proposed are in the order of seniority	प्रस्तावित स्थानापन्न व्यवस्था वरिष्ठता के अनुसार है
	On account of	के कारण
	On a limited scale	सीमित मात्रा में
	On adhoc basis	तदर्थ आधार पर
	On an average	औसतन
	On behalf of	की ओर से
	On compassionate ground	अनुकंपा के आधार पर
	On deputation	प्रति नियुक्ति पर
	On examination into the matter	मामले की जांच करने पर
	On file please	कृपया फाइल पर प्रस्तुत करें
	On grounds of	के आधार पर
	On humanitarian grounds	मानवीय आधार पर
	On medical grounds	बीमारी/अस्वस्थता के कारण
	On merits	गुणावगुण के आधार पर
	On no account	किसी भी अवस्था में नहीं
	On occasions like this	इस तरह के अवसरों पर
	On payment of single journey fare	एक ओर की यात्रा का किराया देकर
	On receipt of	के मिलने पर/ के प्राप्त होने पर
	On scrutiny into the matter	मामले की छानबीन करने पर
	On the job training	कार्य-स्थलीय प्रशिक्षण
	On probation	परिविक्षाधीन
	On the advice of	की सलाह पर
	On the basis of	के आधार पर
	On the completion of	की समाप्ति पर/ के समाप्त होने पर
	On the contrary	इसके विपरीत/इसके प्रतिकूल
	On the ground of seniority	वरिष्ठता के आधार पर
	On the one hand	एक ओर/ एक तरफ

On the subject noted above	उपर्युक्त विषय पर
On the whole	कुल मिलाकर
On verification it was found	जांच से मालूम हुआ कि
Open part file	खंड फाइल खोलें
Option for pension	पेंशन के विकल्प
Option has to be given	विकल्प देना है
Order communicated	आदेश भेज दिया गया
Order may be issued	आदेश जारी कर दिया जाए
Order are solicited for the line of action to be taken	कृपया कार्रवाई के संबंध में आदेश करें
Orders of the competent authority are required	सक्षम प्राधिकारी का आदेश अपेक्षित है
Orders on the subject are not quite clear, we may seek clarification from the Ministry of.....	इस विषय पर आदेश पूरी तरह स्पष्ट नहीं है, हम..... मंत्रालय से उनको स्पष्ट करा लें
Orders were communicated to the Employees concerned	संबंधित कर्मचारियों को आदेश सूचना दे दी गई थी
Order was cancelled	आदेश रद्द कर दिया गया
Other than booked route	निर्धारित मार्ग से भिन्न मार्ग
Outstanding list for the month of.....	..... महीने की बकाया सूची
Out today	आज ही भेजिए
Out turn/output not satisfactory	उत्पादन/ निकाषी संतोषप्रद नहीं है
Over the phone	टेलीफोन पर
Overwriting should be avoided.	अधिलेखन से बचिए/ लिखे हुए पर न लिखें

P:

Page..... for perusal and orders please	कृपया पृष्ठ..... देखें और आदेश दें
Paper for disposal	निपटान के लिए कागज
Papers are sent herewith	कागज पत्र इसके साथ भेजे जा रहे हैं
Papers at once	कागज फौरन प्रस्तुत किए जाएं
Papers please	कृपया कागज प्रस्तुत करें
Papers put up as desired	निर्देशानुसार कागज प्रस्तुत करें
Paper under consideration	विचाराधीन कागज
Parcel was booked by dearer route at sender's request	माल भेजने वाले के अनुरोध पर पार्सल अधिक महंगी मार्ग से बुक किया गया
(The)party is/ is not entitled for any refund	पार्टी रकम वापस पाने की हकदार है/ हकदार नहीं है
Passed for payment	भुगतान के लिए पास किया
(The) pass may be debited to his account	पास उनके नामें दर्ज किया जाए
Payment of wages was delayed	मजदूरी के भुगतान में देरी हो गई है

Payment was made in full satisfaction as such, enhancement is regretted	चूंकि पूरा भुगतान किया गया था,इसलिए रकम में कोई वृद्धि नहीं की जा सकती
Pend for the present	अभी निर्णय रोके रखा जाए
Pending adjustment	समायोजन होने तक
Pending confirmation	पुष्टि होने तक
Pending receipt of.....	..... के प्राप्त होने तक
Pending the conclusion of enquiry	जांच समाप्त होने तक
Pend reply	उत्तर रोके रखें
Performance improved	काम में सुधार हुआ
(The) period of absence is covered by proper medical certificate	अनुपस्थिति की अवधि के लिए उपयुक्त चिकित्सा प्रमाण पत्र दिया गया है
(The) period of suspension will count as leave due	निलंबन की अवधि देय छुट्टी समझी जाएगी
Permission to prefix and suffix holidays has been given	पहले और बाद में पड़ने वाली छुट्टियों को साथ जोड़ने की अनुमति दे दी गई है
Personal hearing	व्यक्तिगत सुनवाई
Place and indent upon.....	..... को मांग पत्र भेज दें
Placed at the disposal of	को सौंपा गया
Place of occurrence	घटनास्थल
Place on file	फाइल पर रखें
Please acknowledgement receipt	कृपया पावती दें
Please advise	कृपया सूचित करें
Please advise all concerned and take necessary action	कृपया सर्व संबंधित को सूचित करें और आवश्यक कार्रवाई करें
Please arrange to spare Shri..... at the earliest	कृपया श्री..... को यथासंभव शीघ्र कार्य भार मुक्त करने का प्रबंध करें
Please cause enquiries to be made	कृपया जांच कराएं
Please check up	कृपया जांच करें
Please circulate and file	कृपया परिपत्रित करें और फाइल कर दें
Please comply before due date	कृपया नियत समय से पहले इसका पालन किया जाए
Please confirm	कृपया पुष्टि करें
Please discuss	कृपया विचार विमर्श करें/ आकर चर्चा कर ले/ कृपया चर्चा कर जाइए
Please expedite compliance	शीघ्र अनुपालन कीजिए
Please expedite reply	कृपया उत्तर भेजें
Please expedite the return of this file	कृपया इस फाइल को शीघ्र लौटाएं
Please fix the date and time for the meeting	कृपया बैठक की तारीख और समय नियत करें
Please hand over charge to Sri.....	कृपया श्री..... को कार्यभार सौंप दें
Please instruct	कृपया हिदायत दें
Please investigate and report	कृपया जांच करके रिपोर्ट दें
Please issue the pass, if due	यदि पास देय हो तो, जारी कर दें

Please keep your offer open till.....	अपना प्रस्ताव कृपया..... तक कायम रखें
Please note in the register	कृपया रजिस्टर में नोट करें
Please note that	कृपया ध्यान रखें कि
Please obtain the explanation of staff concerned	कृपया संबंधित कर्मचारियों से स्पष्टीकरण प्राप्त करें
Please peruse page..... in this connection	इस संबंध में कृपया पृष्ठ..... देखें
Please prepare a precis of the case	कृपया मामले की संक्षेपिका तैयार करें
Please put up a self contained note(summary)	कृपया पूर्ण टिप्पणी(सारांश) प्रस्तुत करें
Please put up draft reply	कृपया उत्तर का मसौदा प्रस्तुत करें
Please put up papers early	कृपया कागज शीघ्र प्रस्तुत करें
Please put up with previous papers	कृपया पिछले कागजों के साथ प्रस्तुत करें
Please recast draft as discussed	मसौदे में विचार विमर्श के अनुसार परिवर्तन करें
Please refer to my/your D.O. letter	कृपया मेरा/ अपना अर्ध सरकारी पत्र देखें
Please refer to this office letter No. dated..... and arrange to send the requisite information	कृपया इस कार्यालय का दिनांक..... का पत्र संख्या..... और दिनांक..... का अनुस्मारक देखें और अपेक्षित सूचना शीघ्र भिजवाने की व्यवस्था करें
Please refer to your letter dated.....	कृपया अपना दिनांक..... का पत्र देखें
Please reply by return and oblige	कृपया लौटती डाक से उत्तर दें और अनुग्रहित करें
Please report as to how the matter now stands	कृपया बताएं अब मामला किस स्थिति में है
Please report further on the matter	कृपया मामले पर आगे रिपोर्ट भेजें
Please rest assured that	कृपया विश्वास रखें कि
Please resubmit..... duly corrected at an early date	कृपया..... ठीक करके शीघ्र फिर प्रस्तुत करें
Please say if you agree with the findings of the enquiry committee	कृपया बताएं कि क्या आप जांच समिति के निष्कर्षों से सहमत हैं
Please see for precedent	पूर्व उदाहरण के लिए कृपया देखिए
Please see me	कृपया मुझसे मिले
Please see my letter No. ....of..... have early the information called for therein	कृपया मेरा..... का पत्र संख्या देखें और उसमें मांगी गई सूचना शीघ्र भेज दे
Please see my letter No. ....of..... and let me know when I may expect information called for therein	कृपया मेरा..... का पत्र संख्या..... देखें और मुझे बताएं उसमें मांगी गई सूचना कब तक मिलेगी
Please see overleaf	कृपया पिछला पृष्ठ देखें
Please see the preceding notes	कृपया पिछली टिप्पणियां देख ले
Please send properly stamped Indemnity bond	कृपया समुचित स्टांप लगे कागज पर क्षतिपूर्ति बंधपत्र भेजें
Please sign the certificate below, if you desire to sanction leave	यदि आप छुट्टी मंजूर करना चाहे, तो कृपया नीचे प्रमाण पत्र पर हस्ताक्षर कर दें
Please speak	कृपया बात करें
Please submit without further delay	कृपया अविलंब प्रस्तुत करें

Please submit your explanation on or before.....	कृपया अपना जवाब .....को या इससे पहले दें
Please treat this as strictly confidential	कृपया इसे सर्वथा गोपनीय समझा जाए
Please treat this as very urgent	कृपया इसे अत्यंत आवश्यक समझे
Please turn over	कृपया पृष्ठ/ पन्ना उलटें
Please use Hindi in correspondence	कृपया पत्राचार में हिंदी का प्रयोग करें
(The) plea taken by the employee is not acceptable	कर्मचारी द्वारा दिए गए तर्क मान्य नहीं है
Postpone for the present	इस समय स्थगित रखें
(The) post remained unfilled for the reason that	पद खाली रहने का कारण यह है कि
(The) post reserved for SC/ST will have to be filled by the employees for the other communities	अनुसूचित जाति/ जनजाति के लिए आरक्षित पदों को दूसरे समुदाय के कर्मचारियों में से भरना होगा
(The) practical side of the case	मामले का व्यावहारिक पहलू
Preceding notes	पूर्व टिप्पणियां
Previous papers please	कृपया पिछले कागज दिखाएं
Previous papers put up as desired	निर्देशानुसार पिछले कागज प्रस्तुत है
Private property	निजी संपत्ति
(The) procedure should be strictly adhered to	प्रक्रिया का कड़ाई से पालन होना चाहिए
Process the case for settlement	निपटारे के लिए फाइल तैयार करें
Progress is too slow	प्रगति अत्यंत धीमी है
Progress made in this respect may be reported to this office from time to time	इस संबंध में हुई प्रगति की सूचना इस कार्यालय को समय समय पर दी जाए
Proof is lacking	प्रमाण नहीं है
(The)proof sent with your above letter is returned here withduly approved	आपके उपरोक्त पत्र के साथ प्राप्त प्रूफ अनुमोदन के बाद लौटाया जा रहा है
Proposal accepted	प्रस्ताव स्वीकार है
(The) proposal cannot be agreed to	प्रस्ताव को स्वीकार नहीं किया जा सकता
Proposal has been vetted and concurred by D.A.O	मंडल लेखा अधिकारी ने प्रस्ताव जांच लिया है और उससे सहमत है
Proposal is in order	प्रस्ताव नियम संगत है
(The) proposal is self explanatory	प्रस्ताव स्वतः स्पष्ट है
(The)proposal lacks justification	प्रस्ताव का औचित्य नहीं है
Proposal of the department may be concurred in please	विभाग के प्रस्ताव पर कृपया सहमति दें
Pros and cons	पक्ष विपक्ष/ आगा पीछा
Public property	सार्वजनिक संपत्ति
Published for general information	सर्वसाधारण की जानकारी के लिए प्रकाशित
P.U.C. is self explanatory	विचाराधीन पत्र स्वतः स्पष्ट है
Draft reply is put up	उत्तर का मसौदा प्रस्तुत है
Purchase may be approved	खरीद अनुमोदित की जाए
Put a draft reply accordingly	तदनुसार उत्तर का मसौदा प्रस्तुत किया जाए

Put in to commission	चालू करें
Put up for further orders please	आगे आदेश के लिए प्रस्तुत है
Put up for information please	सूचनार्थ प्रस्तुत
Put for orders please	आदेश के लिए प्रस्तुत है
Put up for signature please, the draftt has already been approved	मसौदा अनुमोदित किया जा चुका है, हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है
Put up intent	मांग पत्र प्रस्तुत है
Put up papers immediately	कागज तत्काल प्रस्तुत करें
Put up reference	संदर्भ प्रस्तुत करें
Put up requisition	मांग प्रस्तुत करें

Q:

Quash the proceedings	कार्यवाही रद्द कर दें
Questionable conduct	संदेहास्पद आचरण
(The)question does not arise	प्रश्न नहीं उठता
(A)question has arisen as to how the amount of the advance is to be determined	एक प्रश्न पैदा हो गया है कि अग्रिम की रकम किस प्रकार निर्धारित की जाए
Question of propriety	औचित्य का प्रश्न
(The)quotation of firm is reasonable. For orders please to accept and place order	फर्म की दर उचित है। कृपया इसे स्वीकार करने और ऑर्डर देने का आदेश दें
Quoted below	नीचे उद्धृत
Quote reference.	संदर्भ बताएं/हवाला बताएं

R:

Reasons for delay be explained	देरी होने का कारण बताए जाएं
Reasons for variations are given below	घट-बढ़ के कारण इस प्रकार है
(The)Recalcitrant/Indisciplined staff needs to be hauled up and taken up suitably	अनुशासनहीन कर्मचारियों के प्रति कठोरता और उपयुक्त कार्रवाई आवश्यक है
Received from..... in reference to this at S.No.....	क्रमांक..... पर इस कार्यालय के पत्र के संदर्भ में.....से प्राप्त
Recognition already granted will be withdrawn	पहले दी गई मान्यता वापस ले ली जाएगी
Recommended for favourable consideration	अनुकूल विचार के लिए सिफारिश की जाती है
Recovery from pay	वेतन से वसूली
Recovery of the advance will be effected from the current month's pay	अग्रिम की वसूली चालू महीने के वेतन से की जाएगी
Recovery should be effected	रकम वसूल की जाए
Reference attached application	संदर्भ/हवाला संलग्न आवेदन-पत्र
Reference is invited to	की ओर ध्यान दिलाया जाता है

Reference M/S..... letter on on PP	पिछले पृष्ठ पर सर्वश्री.....के पत्र के संदर्भ में
Refer this office letter No.....of.....	.....इस कार्यालय का दिनांक .....का पत्र सं.....देखें
Reference your D.O. of even No. dated.....	आपके दिनांक .....के समसंख्यक अर्ध-सरकारी पत्र के संदर्भ में
Reference your note on prepage	पिछले पृष्ठ पर आपकी टिप्पणी के संदर्भ में
Refer endorsement on folio..... and call for papers	पृष्ठ का पृष्ठांकन देखें और कागज मंगाएं
Referred to above	ऊपर संदर्भित
Refer the matter to the board for orders	आदेश के लिए मामला बोर्ड को भेजा जाए
Refer this department letter No.....dated..... and subsequent reminder	इस विभाग के दिनांक .....का पत्र सं.....और बाद का अनुस्मारक देखे
Refer to my letter/ wire No..... of	दिनांक का मे रा पत्र/तार सं..... देखें
Refund of freight	.....भाड़े की वापसी
Regarding letter under reference	संदर्भाधीन पत्र के संबंध में
Regretted, leave cannot be sanctioned at present	खेद है,अभी छुट्टी नहीं दी जा सकती
Regretted, the proposal cannot be agreed to	खेद है,प्रस्ताव स्वीकार नहीं किया जा सकता
Reinstated in service	नौकरी बहाल की गई
Rejected stores may be returned	अस्वीकृत भंडार लौटा दिया जाए
Rejection memo	अस्वीकृत पत्र
Relative seniority	सापेक्ष वरिष्ठता
Relevant orders are flagged	संगत आदेशों पर पर्चियाँ लगा दी गई हैं
Relevant papers to be put up	संबद्ध कागज प्रस्तुत किए जाएं
(The)relevant record are or not available	संबद्ध अभिलेख उपलब्ध नहीं है
Relief and joining report will be awaited	एवजी और कार्यभार ग्रहण रिपोर्ट की प्रतीक्षा की जाएगी
Release cannot be arranged	एवजी का प्रबंध नहीं हो सकता
Relinquish charge	कार्यभार छोड़ना
Remain in force	लागू होना/ प्रवृत्त होना
Remind after a week	एक सप्ताह के बाद याद दिलाएँ
(A) reminder is being issued	अनुस्मारक भेजा जा रहा है
Repeated warnings have had no effect upon him	बार-बार चेतावनी देने का उस पर असर नहीं हुआ है
(The) replies from some Railway administrations are awaited	कुछ रेल प्रशासन से उत्तर आने की प्रतीक्षा है
Reply already sent vide my letter No....of.....	उत्तर भेजा जा चुका है; मेरा दिनांक..... का पत्र संख्या..... देखें
Reply held up for want of information from your office	आपके कार्यालय से जानकारी के अभाव में उत्तर नहीं भेजा जा सका है
Reply is awaited from.....	..... के उत्तर की प्रतीक्षा है
Reply is under issue today	उत्तर आज भेजा जा रहा है

Reply overdue	उत्तर में बहुत देर हो गई है
Reply should issue today	उत्तर आज भेज दिया जाना चाहिए
Reply today	उत्तर आज भेज दिया जाए
Reply to our communication at atS.No. at.....has not been received.Fair reminder is put up for signature	क्रमांक..... पर हमारे पत्र का उत्तर नहीं मिला है। स्वच्छ अनुस्मारक हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है
Reply was sent to the party accordingly	पार्टी को तदनुसार उत्तर भेज दिया गया था
(A) reply will be sent on the above lines	ऊपर लिखे अनुसार उत्तर दिया जाएगा
Report compliance immediately	अनुपालन करके तुरंत सूचित करें
Reported sick under AMO	सहायक चिकित्सा अधिकारी को बीमार होने की रिपोर्ट की
Report on duty	काम पर उपस्थित हो
(The) report has not been scrutinized in your office	आप के कार्यालय में रिपोर्ट की छानबीन नहीं की गई है
Report is awaited	रिपोर्ट की प्रतीक्षा है
Repugnant to the context	प्रसंग के विरुद्ध/ प्रसंग के प्रतिकूल
(The)request cannot be met with	अनुरोध स्वीकार नहीं किया जा सकता
Request in question cannot be acceded to	यह अनुरोध स्वीकार नहीं किया जा सकता
Required information has been called for from and will be furnished as soon as the same is received	अपेक्षित जानकारी..... से मंगाई गई है। वहां से प्राप्त होते ही भेज दी जाएगी
Required information is being obtained from..... and will be furnished on receipt	अपेक्षित जानकारी.... से मंगाई जा रही है और प्राप्त होने पर भेज दी जाएगी
Required information is furnished herewith	अपेक्षित सूचना इसके साथ भेजी जा रही है
Required papers are placed below	अपेक्षित कागजात नीचे रखे हैं
Requires to be ratified	अनुसमर्थन अपेक्षित है
Requires modification	आशोधन की आवश्यकता है
Requires personal sanction of GM	महाप्रबंधक की व्यक्तिगत मंजूरी अपेक्षित है
Requisite files are placed below	अपेक्षित फाइलें नीचे रखी हैं
Requisite information has already been given	अपेक्षित सूचना दी जा चुकी है
Requisite information is not available in this ministry. We may ask..... to furnish the same	अपेक्षित जानकारी इस मंत्रालय में उपलब्ध नहीं है - हम..... से यह भेज देने के लिए कहें
Responsibility should be fixed	जिम्मेदारी ठहराई जाए/उत्तरदायित्व ठहराया जाए
Resubmitted as desired	यथाअपेक्षित फिर प्रस्तुत है
(The) result is not satisfactory	परिणाम संतोषजनक नहीं है
(The) result of reference to..... is awaited	..... को भेजे गए पत्र के परिणाम की प्रतीक्षा है
(A) resume of the case is given below	मामले का सारवृत्त नीचे दिया गया है
(A) resume of the case is given in ensuing	इस मामले का संक्षेप में सारवृत्त आगे के पैरा में दिया जा रहा है

(The) retention of the man may be considered seriously in view of his prolonged sick leave	बीमारी की इतनी लंबी छुट्टी को ध्यान में रखते हुए इस व्यक्ति को नौकरी में बनाए रखने के प्रश्न पर गंभीरतापूर्वक विचार किया जाए
Retrospective effect cannot be given to this order	आदेश को पहले की तारीख से लागू नहीं किया जा सकता
Retrospective effect, with	पूर्वव्यापी प्रभाव सहित/ भूतलक्षी प्रभाव सहित
Returned in original with the remarks that the requisite information has already been sent to your office by this office vide this office letter No.....of dated.....	इसे मूल रूप में इस टिप्पणी के साथ वापस किया जाता है कि अपेक्षित सूचना के कार्यालय में इस कार्यालय के पत्र संख्या..... दिनांक..... के द्वारा भेजी जा चुकी है
Return of the file is awaited	फाइल वापस आने की प्रतीक्षा है
Return of the file may be expedited	फाइल कृपया शीघ्र वापस कीजिए
Return of the main file awaited	मुख्य फाइल के वापस आने की प्रतीक्षा की जाए
(A) revised draft is submitted herewith as desired	यथा अपेक्षित संशोधित मसौदा प्रस्तुत है
(A) revised draft memorandum is put up as desired by.....	..... की इच्छा अनुसार ज्ञापन का परिशोधित मसौदा प्रस्तुत है
Revocation of suspension	निबंधन को रद्द करना
Rough cost	अनुमानित लागत
(A) rough estimate of the expenditure involved is given below	प्रत्याशित व्यय का मोटा अनुमान नीचे दिया गया है
(The) rules applicable to the case	इस मामले में लागू नियम
(The) rule was not enforced rigidly.	नियम कड़ाई से लागू नहीं किया गया.

S:

(The) same procedure may be followed in the present case also	इस मामले में भी वही कार्य विधि अपनाई जाए
Sanctioned as a special case	विशेष मामले के रूप में मंजूर किया गया
Sanctioned as proposed	यथा प्रस्तावित स्वीकृत
Sanctioned,if due	यदि देय हो, तो मंजूर किया जाता है
Sanction has been accorded	मंजूरी दे दी गई है
Sanction is hereby accorded to the grant of honorarium	इस पत्र द्वारा मानदेय की मंजूरी दी जाती है
Sanction may be conveyed	मंजूरी की सूचना दे दी जाए
Sanction may please be accorded to the payment of Rs.....	कृपया.....रु. के भुगतान की मंजूरी दे दी जाए
Sanction may please be accorded to the proposed imprest of Rs.....	कृपया .....रु. के प्रस्तावित अग्रदाय की मंजूरी दे दी जाए
Sanction of the competent authority may be obtained	सक्षम प्राधिकारी की मंजूरी ली जाए
Scheduled/arrival departure	निर्धारित आगमन / प्रस्थान
Section may please see	अनुभाग कृपया देख लें

Seen and passed on to .....for n/a	देख लिया/ इसे..... को आवश्यक कार्रवाई के लिए भेजा जा रहा है
Seen and returned	देख लिया और बात कर ली
Seen, file	देख लिया, फाइल किया जाए
Seen in Section	..... अनुभाग ने देख लिया है
Seen, thanks	देख लिया, धन्यवाद
See with papers	संबंधित कागज लाकर मिले
Self contained note	स्वतः पूर्ण नोट
Self explanatory	स्वतः स्पष्ट
(The) sender made mis-declaration on the consignment	माल भेजने वाले ने माल के बारे में गलत घोषणा की है
Sender's weight has been accepted in this case	इस मामले में माल भेजने वाले द्वारा दिया गया वजन मान लिया गया है
Service agreement has been executed	सेवा करार कर लिया गया है
Service from to verified from the office copies of the pay bills	दिनांक.....से..... तक की सेवा की, वेतन बिलों की कार्यालय प्रतियों के आधार पर जांच कर ली गई
Set rake	निर्धारित रेक
Severe disciplinary action will be taken	कड़ी अनुशासनिक कार्रवाई की जाएगी
Should be given top priority	परम अग्रता दी जाए
Should be taken in hand at once	फौरन कार्रवाई शुरू की जाए
Show cause as to why strict action should not be taken	इस बात का कारण बताएं कि सख्त कार्रवाई क्यों ना की जाए
Shown as above/ under	जैसा कि ऊपर/ नीचे दिखाया गया है
Shri has applied for the withdrawal of a sum of Rs.....from his PF Account to meet expenses in connection with daughter's marriage. The application is covered by rules and may be accepted	श्री..... ने अपनी पुत्री के विवाह से संबंधित खर्च के लिए अपने भविष्य निधि लेखे से .....रूपए की निकासी के लिए आवेदन किया है। आवेदन नियमानुसार है और इसे मंजूर किया जाए
Shri is appointed to officiate as	श्री..... को.....के रूप में स्थानापन्न आधार पर नियुक्त किया जाता है
Shri Is granted extension in service from to instead of from to	श्री.....की सेवा अवधि में.....से तक के बदले .....से .....तक की वृद्धि मंजूर की जाती है
(The) signals were defective	सिगनल खराब थे
So far as practicable	यथासाध्य
Speak with papers today	कागजात लाकर आज ही बात करें
Specimen signatures of Shri are given below	श्री.....के नमूना हस्ताक्षर नीचे दिए गए हैं
(The) staff are being instructed to adhere to instructions rigidly	कर्मचारियों से कहा जा रहा है कि हिदायतों का सख्ती से पालन करें

Staff at fault may be taken up as per rules	दोषी कर्मचारी/कर्मचारियों के खिलाफ नियमानुसार कार्रवाई की जाए
Staff desirous of participating in the competition may furnish their names to the undersigned by the next week	प्रतियोगिता में भाग लेने के इच्छुक कर्मचारी अपने नाम अगले सप्ताह तक अधोहस्ताक्षरी के पास भेज दें
Staff strength is not adequate	कर्मचारियों की संख्या पर्याप्त नहीं है
Staff strength needs to be augmented	कर्मचारियों की संख्या बढ़ाने की आवश्यकता है
(The) Staff will be considered for compensatory off in lieu of attendance on Sunday	रविवार की उपस्थिति के एवज में कर्मचारियों को प्रतिपूरक छुट्टी देने के बारे में विचार किया जाएगा
Stand-by coaches/ rakes	आपाती सवारी डिब्बे/रेक
(A) start on the project has been made on urgency certificate	अत्यावश्यकता प्रमाण पत्र के आधार पर परियोजना पर काम शुरू कर दिया गया है
(A) statement is attached	विवरण/ बयान साथ संलग्न है
(A) statement of outstanding cases has been compiled	बकाया मामलों का विवरण तैयार कर लिया गया है
(The) statements showing cases which could not be finally disposed of within one month are placed below	ऐसे मामलों के विवरण जिनका अंतिम रूप से निपटारा 1 महीने के भीतर नहीं हो पाया, नीचे रखे हैं
Status quo	यथापूर्व स्थिति
(The) subject does not concern this Branch	यह विषय इस शाखा का नहीं है
(The) subject is still under reference	इस विषय पर अभी पत्र व्यवहार हो रहा है
(The) subject is treated as closed	यह विषय समाप्त समझा जाता है
Subject to the approval of.....	.....द्वारा अनुमोदित होने पर
Subject to the condition of .....	.....की शर्त पर
Subject to the provisions of	के उपबंधों/प्रावधानों के अधीन
Submitted for approval	अनुमोदनार्थ प्रस्तुत
Submitted for consideration	विचारार्थ प्रस्तुत
Submitted for information	सूचनार्थ प्रस्तुत
Submitted for orders	आदेश के लिए प्रस्तुत
(A) substitute may be appointed as an interim arrangement	अंतरिम व्यवस्था के रूप में एवजी की नियुक्ति की जाए
Such action as may be deemed necessary	ऐसी कार्रवाई जो आवश्यक समझी जाए
Such orders as may appear necessary	ऐसे आदेश जो आवश्यकता न पड़े
Sufficient notice has not been given	पर्याप्त नोटिस नहीं दिया गया
Sufficient proof is not forthcoming	पर्याप्त प्रमाण नहीं मिल रहा है
Suggestion has been rejected by standing Screening Committee	स्थाई जांच समिति द्वारा सुझाव रद्द कर दिया गया है
(The) suggestions may be accepted	सुझाव मान लिया जाए
(A) suitable reply may be given	समुचित उत्तर भेज दिया जाए
(A) summary of the case is sent herewith	मामले का सारांश साथ भेजा जा रहा है
Supplementary salary bill has been prepared	अनुपूरक वेतन बिल बना दिया गया है

(The) supply does not confirm to approved sample	आपूर्ति अनुमोदित नमूने के अनुरूप नहीं है
Surprise check	अचानक/ औचक जांच
(The)Suspension period of Shri..... from..... to .....shall remain as suspension	श्री..... की.....से.....तक की निलंबन अवधि को निलंबन माना जाएगा
Sympathetic consideration, for	सहानुभूति पूर्वक विचार के लिए

T:

Taken for granted	मान लेना/मान कर चलना
Take no action	कोई कार्रवाई ना की जाए
Take over charge	कार्यभार ग्रहण करना
Take such steps as may be necessary	ऐसे उपाय किए जाएं जो आवश्यक हों
Temporary posts may be converted into permanent	अस्थायी पदों को स्थायी किया जाए
(The) tender committee have not recommended the acceptance of lowest quotation and have favoured the next higher one	निविदा समिति ने सबसे कम निविदा को स्वीकार करने की सिफारिश नहीं की है और वह इससे ठीक नीचे की निविदा के पक्ष में है
Thank you for your suggestion	आपके सुझाव के लिए धन्यवाद
The file in question is not traceable	संदर्भित फाइल नहीं मिल रही है
The issue is being examined afresh in details	मामले की फिर से व्योरेवार जांच की जा रही है
There are no such cases in this construction organisation	निर्माण संगठन में इस प्रकार के मामले नहीं हैं
There is no cause to modify the orders already passed	जो आदेश पहले दिया जा चुका है उसमें आशोधन करने का कोई कारण नहीं है
There is no end to it.....	इसका कोई अंत नहीं है
There is no justification for interfering with the decision of	के निर्णय में हस्तक्षेप करने का कोई औचित्य नहीं दिखाई पड़ता
There is no point in pursuing the case for further	मामले में आगे कार्रवाई करने में कोई तुक नहीं है
There is no record to show/ prove that	यह सिद्ध/प्रमाणित करने के लिए कोई अभिलेख नहीं है कि
There is nothing on papers to show that for information and guidance	यह सिद्ध करने के लिए कागजात में कुछ नहीं है कि
This amount has become irrecoverable. May be written off	यह राशि अब वसूल होने योग्य नहीं रही।इसे बढ़े खाते डाल (लिख) दिया जाए
This being his first offence, he may be dealt with leniently	यह इसका पहला अपराध है,इसलिए कार्रवाई करते समय नरमी बरती जाए
This does not concerned this office	इसका इस कार्यालय से संबंध नहीं है
This has already been replied to	इसका उत्तर दिया जा चुका है
This has the approval of.....	इसे का अनुमोदन प्राप्त है

This has the concurrence of S.A.O./Divisional Accounts Officer	वरिष्ठ लेखा अधिकारी/मंडल लेखा अधिकारी इससे सहमत हैं
This has the sanction of General Manager/Con.	महाप्रबंधक/निर्माण ने मंजूर कर लिया है
This is a general complaint	यह एक आम शिकायत है
This is as per your verbal instructions	यह आपके मौखिक आदेशानुसार है
This is entirely within the competence of the G.M./Con.	यह पूर्ण रूप से महाप्रबंधक/निर्माण के अधिकार क्षेत्र में है
This is for our information and may be filed	यह हमारी जानकारी के लिए है, अतः इसे फाइल कर दिया जाए
This is accordance with the extent rules	यह वर्तमान नियमों के अनुसार है
This is inadmissible	यह अस्वीकार्य है
This is not admissible under the rules	यह नियमों के अधीन स्वीकार्य नहीं है
This is receiving attention	इस पर ध्यान दिया जा रहा है
This is to certify	प्रमाणित किया जाता है
This is within his competence to sanction	इसकी मंजूरी देना उनके अधिकार में है
This matter has been finalized	इस मामले को अंतिम रूप दिया जा चुका है
This matter may be referred to the directorate of	यह विषय .....निदेशालय को भेजा जाए
This may be passed on to for n/a	इसे आवश्यक कार्रवाई के लिए को भेजा जाए
This may be pursued	इस पर निगाह रखी जाए
This may be regularised by effecting recoveries	इसे वसूली द्वारा विनियमित किया जाए
This may be suitably amended	इसमें उपयुक्त संशोधन किया जाए
This may please be acknowledged	कृपया इसकी पावती दें
This may please be approved	कृपया इसका अनुमोदन करें
This may please be treated as urgent	कृपया इसे तत्काल समझें
This office has no information in this matter	इस कार्यालय को इस संबंध में कोई जानकारी नहीं है
This office letter will be treated as cancelled	इस कार्यालय का पत्र रद्द समझा जाएगा
This para may be dropped	यह पैरा निकाल दिया जाए
This Railway is not involved in the transaction	इस लेन-देन में यह रेलवे शामिल नहीं है
This requires administrative approval	इसके लिए प्रशासनिक अनुमोदन अपेक्षित है
This requires Deputy Chief Accounts Officer's approval	इसके लिए उप मुख्य लेखा अधिकारी/निर्माण का अनुमोदन अपेक्षित है
This requires General Manager/Con's sanction	इसके लिए महाप्रबंधक/निर्माण की मंजूरी अपेक्षित है
This requires your personal attention	इसमें आपका व्यक्तिगत ध्यान अपेक्षित है
This sanction will operate with effect from	यह मंजूरी से लागू होगी
This should be adjusted in the accounts in hand	इसका समायोजन चालू लेखे में किया जाना चाहिए

This should be approved by competent authority	इसका अनुमोदन समक्ष प्राधिकारी द्वारा होना चाहिए
This subject does not concerned this section	यह विषय इस अनुभाग का नहीं है
This subject was discussed in the meeting	बैठक में इस विषय पर विषय-विमर्श हुआ था
This violets the extent rules	इसमें मौजूदा नियमों का उल्लंघन होता है
This will take effect from	यह.....से लागू होगा
Through proper channel	उचित माध्यम से
Ticketless travel	बिना टिकट यात्रा
Till further orders	अगले आदेश होने तक
Timely compliance may be ensured	समय पर अनुपालन सुनिश्चित कर लिया जाए
To comply with	अनुपालन करना, पालन करना
To the contrary	इसके विपरित, इसके प्रतिकूल
To the extent of	की सीमा तक
To the point	विषयानुकूल/सुसंगत/प्रासंगिक
Trains are running under load and are causing untold to passengers	गाड़ियों में कम डिब्बे हैं जिससे यात्रियों को बेहद कठिनाई हो रही है
Trespassers will be arrested	अनधिकार प्रवेश करने वाले गिरफ्तार किए जाएंगे
Trival issue	मामूली प्रश्न
Typed letter is put up for signature.	टाइप किया हुआ पत्र हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत है

U:

Ultimate responsibility is that of the employees	अंतिम उत्तरदायित्व कर्मचारियों का है
Unauthorised absence has been regularised	अनधिकृत अनुपस्थिति का नियमन कर दिया गया
Uncalled for	अनुचित/ अनाहुत
Under charge should be realised	न्यून प्रभार वसूल किया जाए
Under consideration	विचाराधीन
Under intimation to this office	इस कार्यालय को सूचना देते हुए
Under process	कार्रवाई की जा रही है
Undermentioned	निम्नलिखित
Undersigned is directed to acknowledge the receipt of your letter No. ....dated	अधोहस्ताक्षरी को निदेश हुआ है कि आपके दिनांक..... के पत्र संख्या..... की पावती भेजी जाए
Under such circumstances	ऐसी परिस्थितियों में
Unless otherwise provided	जब तक कि अन्यथा न कहा गया हो
Unless the context otherwise requires	जब तक कि प्रसंग में अन्यथा अपेक्षित ना हो
Unloaded from original seal intact wagon	जिस माल डिब्बे से माल उतारा गया उसकी मूल सील साबुत थी
Until further orders	अगले आदेश मिलने तक

	Upkeep of coaching stock	सवारी डिब्बों का रखरखाव
	Urgent attention may please be given	कृपया ध्यान दें
	Urgently required.	शीघ्र आवश्यकता है/शीघ्र चाहिए

V:

	Variation in figures is due to	आंकड़ों में घट-बढ़ का कारण यह है कि
	Verification is required from.....	.....से सत्यापन अपेक्षित है
	Verified and found correct	जांच कर ली, सही है
	Vide endorsement above	उपर्युक्त पृष्ठांकन देखिए
	Vide file attached	संलग्न फाइल देखिए
	Vide folio flagged	पर्ची लगा पृष्ठ देखिए
	Vide letter number	पत्र संख्या..... देखिए
	Vide linked case	संबद्ध फाइल देखिए

W:

	Warned to be careful in future	भविष्य में सावधान रहने की चेतावनी दी गई
	Water entered through door crevices	दरवाजे की दरारों से पानी आ गया
	Watch the activities	गतिविधियों पर निगरानी रखें
	Waiving off maximum age limit	अधिकतम आयु सीमा में छूट देना
	We agree as a very special case, this should not, however, be quoted as a precedent	इसे बहुत विशेष मामला मानकर हम सहमति देते हैं परंतु आगे उदाहरण के रूप में इसका उल्लेख न किया जाए
	We agree with "A" above	हम ऊपर "क" से सहमत हैं
	We are competent to sanction this, vide	हम इसकी मंजूरी देने के लिए सक्षम हैं, देखिए.....
	We are not concerned with it	इसका हमसे संबंध नहीं है
	Weekly arrears statement for the week ending is submitted for perusal	..... को समाप्त होने वाले सप्ताह का बकाया साप्ताहिक विवरण अवलोकनार्थ प्रस्तुत है
	We have no comments to offer	हमें इस पर कुछ नहीं कहना है
	We have no remarks to offer	हमें कोई टिप्पणी नहीं करनी है
	We have no further comments	हमें आगे और कुछ नहीं कहना है
	We may ascertain the correct position from the chief controller in the first instance	पहले हमें मुख्य नियंत्रक से सही स्थिति जान लेनी चाहिए
	We may ask the Ministry of Home Affairs to reconsider	हम गृह मंत्रालय को फिर से विचार करने के लिए कहें
	We may await further communication from Chief Engineer	हम मुख्य इंजीनियर के दूसरे पत्र की प्रतीक्षा कर लें

We may call for a report from the Director General as per draft put up for approval	अनुमोदन के लिए प्रस्तुत मसौदे के अनुसार हम महानिदेशक के विचार मांग ले
We may inform Shri..... that the matter is under active consideration and the decision will be communicated to him shortly	हम श्री..... को बता दें कि मामले पर सक्रिय रूप से विचार हो रहा है और इसका निर्णय जल्दी ही उनके पास भेज दिया जाएगा
We may keep the matter in abeyance until the decision on the general question of has been taken	जब तक.....के सामान्य प्रश्न पर निर्णय न हो जाए, हम इसे स्थगित रखें
We may now obtain the comments of Min.of	अब हम मंत्रालय की राय प्राप्त कर लें
We need not pursue the matter further	हमें इस विषय पर और कार्रवाई करने की आवश्यकता नहीं है
We would be interested to know the decision taken in this case	हम भी इस मामले पर हुए निर्णय को जानना चाहते हैं
Wharfage amounting to Rs maybe forgone	..... रु. का स्थान-शुल्क छोड़ दिया जाए -
What delays	विलंब क्यों हो रहा है/ देरी क्यों हो रही है
Whichever is earlier	जो भी पहले हो/ जो भी पहले घटित हो
Who is the next senior empanelled man in put to officiate as	पैनल में वरीयता क्रम से किस व्यक्ति को..... के पद पर स्थानापन्न रूप से नियुक्त किया गया है
Will be dealt with severely	कड़ी कार्रवाई की जाएगी
Will be discussed at the next meeting	आगामी बैठक में विचार विमर्श किया जाएगा
Will be replied to accordingly	तदनुसार उत्तर भेजा जाएगा
Will be spared by .....(date)	दिनांक..... तक कार्यभार मुक्त कर दिया जाएगा
Will have sever connections with the Railway	इस रेलवे से संबंध विच्छेद करना होगा
With a view to	की दृष्टि से
With concurrence of	की सहमति से
With due regard to	की सम्यक ध्यान रखते हुए
With effect from .....	.....से प्रभावी
With full particulars	पूरे विवरण के साथ
With regard to	के बारे में, के संबंध में
With retrospective effect	भूतलक्षी प्रभाव सहित, पूर्वव्यापी प्रभाव सहित
Within reasonable time	यथोचित समय के भीतर
Within the jurisdiction of .....	..... के क्षेत्राधिकार में
Within the limited period of time	सीमित अवधि में
Without assigning any reason	कोई कारण बताए बिना
Without fail	अवश्य/ बिना चूके
Without further delay	आगे और विलंब किए बिना
With permission to break journey	यात्रा विराम की अनुमति के साथ
With permission to prefix and suffix	पहले और बाद में जोड़ने की अनुमति के साथ

	With reference to his application dated for LAP from to Shri/Smt/Kum is hereby informed that the leave applied for has been sanctioned	श्री/श्रीमती/कुमारी ने..... को से तक की औसत वेतन छुट्टी के लिए जो आवेदन किया था, उसके संबंध में उन्हें सूचित किया जाता है कि उनकी छुट्टी मंजूर हो गई है
	With regards	सादर
	With the compliments of	साभिवादन
	With this end in view	इस उद्देश्य को ध्यान में रखते हुए
	Work completed before the target date	लक्ष्य तिथि से पहले काम पूरा कर लिया गया
	(The) work is to be done in phases.	काम कई चरणों में किया जाना है.

Y:

	You are hereby informed that	आपको इसके द्वारा सूचित किया जाता है कि
	You may like to discuss	संभवतः आप विचार-विमर्श करना चाहें
	You may kindly report for duty on	कृपया आप को झूटी पर आएं
	You may take necessary action accordingly	आप तदनुसार आवश्यक कार्रवाई करें
	Your attention is drawn	आपका ध्यान दिलाया जाता है
	Your attention is invited to para	आपका ध्यान पैरा की ओर दिलाया जाता है
	Yours faithfully/ sincerely/ truly.	आपका भवदीय/भवदीया